LIGJ
Nr.9828, datë 12.11.2007

PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË PROTOKOLLIN PLOTËSUES TË KONVENTAVE TË GJENEVËS TË 12 GUSHTIT 1949 PËR MIRATIMIN E NJË SIMBOLI PLOTËSUES, DALLUES

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Protokollin plotësues të konventave të Gjenevës të 12 gushtit 1949 për miratimin e një simboli plotësues, dallues, të miratuar në Gjenevë më 8 dhjetor 2005.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5520, datë 20.11.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi

PROTOKOLLI PLOTËSUES I KONVENTAVE TË GJENEVËS TË 12 GUSHTIT 1949 NË LIDHJE ME MIRATIMIN E NJË SIMBOLI PLOTËSUES DALLUES

Protokolli III
Gjenevë, 8 dhjetor 2005

Hyrje

Palët e Larta Kontraktuese,

(PP1) *Duke ripohuar* dispozitat e konventave të Gjenevës të 12 gushtit 1949 (në veçanti nenet 26, 38, 42 dhe 44 të Konventës së Parë të Gjenevës dhe, atje ku është e zbatueshme, protokollet e tyre plotësuese të 8 qershorit 1977 (në veçanti nenet 18 dhe 38 të protokollit plotësues dhe nenin 12 të protokollit plotësues II), në lidhje me përdorimin e simboleve dalluese,

(PP2) *Me dëshirën* për të plotësuar dispozitat e lartpërmendura, në mënyrë që të rriten vlerat e tyre mbrojtëse dhe karakteri universal,

(PP3) *Duke vërejtur* se ky protokoll nuk cenon të drejtën e njohur të palëve të larta kontraktuese për të vazhduar përdorimin e simboleve që ata përdorin në pajtim me detyrimet e tyre në bazë të konventave të Gjenevës dhe, atje ku është e zbatueshme, protokolleve plotësuese përkatëse,

(PP4) *Duke rikujtuar* se detyrimi për të respektuar personat dhe objektet e mbrojtura nga konventat e Gjenevës dhe protokollet plotësuese përkatëse, rrjedh nga statusi i tyre mbrojtës në bazë të ligjit ndërkombëtar dhe nuk varet nga përdorimi i simboleve dalluese, shenjave ose sinjaleve,

(PP5*) Duke theksuar* se simbolet dalluese nuk kanë për qëllim të kenë rëndësi fetare, etnike, raciale, rajonale ose politike,

(PP6) *Duke theksuar* se rëndësia e sigurimit të një respekti të plotë për detyrimet në lidhje me simbolet dalluese të njohura nga konventat e Gjenevës dhe, atje ku është e zbatueshme, nga

protokollet plotësuese përkatëse,

(PP7) *Duke rikujtuar* se neni 44 i Konventës së Parë të Gjenevës bën dallimin ndërmjet përdorimit mbrojtës dhe dallues të simboleve,

(PP8) *Duke rikujtuar* më tej se shoqëritë kombëtare që ndërmarrin aktivitete në territorin e një shteti tjetër duhet të sigurojnë që simbolet, të cilat ato kanë për qëllim t'i përdorin brenda kuadrit të aktiviteteve të tilla, të mund të përdoren në shtetin ku ndodhin aktivitetet dhe në shtetin ose shtetet transit,

(PP9) *Duke pranuar* vështirësitë që shtete dhe shoqëri kombëtare mund të hasin në përdorimin e simboleve dalluese ekzistuese,

(PP10) *Duke vërejtur* vendosmërinë e Komisionit Ndërkombëtar të Kryqit të Kuq, Federatës Ndërkombëtare të Kryqit të Kuq dhe Shoqërive të Gjysmë Hënës së Kuqe dhe Lëvizjes Ndërkombëtare të Kryqit të Kuq dhe të Gjysmë Hënës së Kuqe për të ruajtur emrat dhe simbolet e tyre ekzistuese,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Respektimi dhe shtrirja e zbatimit të këtij protokolli

1. Palët e Larta Kontraktuese ndërmarrin të respektojnë dhe të sigurojnë respektimin e këtij protokolli në të gjitha rrethanat.

2. Ky protokoll ripohon dhe plotëson dispozitat e katër konventave të Gjenevës të 12 gushtit 1949 "Konventat e Gjenevës" dhe, atje ku është e zbatueshme, dy protokollet e tyre plotësuese të 8 qershorit 1977 "Protokollet plotësuese të vitit 1977" në lidhje me simbolet dalluese, kryesisht kryqin e kuq, gjysmëhënën e kuqe dhe luanin dhe diellin e kuq, dhe i zbaton në situata të njëjta me ato të përmendura në këto dispozita.

Neni 2

Simbolet dalluese

1. Ky protokoll njeh një simbol dallues plotësues, përveç dhe për të njëjtat qëllime si simbolet dalluese të konventave të Gjenevës. Emblemat dalluese gëzojnë status të njëjtë.

2. Ky simbol dallues plotësues, i përbërë nga një kuadër i kuq në formën e një katrori në qoshe mbi një sfond të bardhë, duhet të përputhet me modelin në aneksin e këtij protokolli. Ky simbol dallues përmendet në protokoll si "simboli i protokollit të tretë".

3. Kushtet për përdorimin dhe respektimin e simbolit të protokollit të tretë, janë të njëjta me ato të simboleve dalluese, të përcaktuara nga konventat e Gjenevës dhe, atje ku është e zbatueshme, nga protokollet plotësuese të vitit 1977.

4. Shërbimet mjekësore dhe personeli fetar i forcave të armatosura të Palëve të Larta Kontraktuese, pa cenuar simbolet e tyre ekzistuese, mund të përdorin përkohësisht çdo simbol dallues të përmendur në paragrafin 1 të këtij neni, kur një gjë e tillë mund të zhvillojë mbrojtjen.

Neni 3

Përdorimi tregues i simbolit të protokollit të tretë

1. Shoqëritë Kombëtare të Palëve të Larta Kontraktuese, të cilat vendosin të përdorin simbolin e protokollit të tretë, duke përdorur simbolin, në pajtim me legjislacionin kombëtar përkatës, mund të zgjedhin për të përfshirë në të për qëllime treguese:

a) një simbol dallues të njohur nga konventat e Gjenevës ose një kombinim të këtyre simboleve; ose

b) një simbol tjetër, i cili është në fuqi nga një Palë e Lartë Kontraktuese dhe që ishte subjekt i komunikimit me Palën tjetër të Lartë Kontraktuese dhe Komisionin Ndërkombëtar të Kryqit të Kuq nëpërmjet kancelarit/depozitarit, para miratimit të këtij protokolli.

Përfshirja duhet të jetë në përputhje me aneksin e këtij protokolli.

2. Një shoqëri kombëtare, e cila zgjedh të përfshijë në simbolin e protokollit të tretë një simbol tjetër, në përputhje me paragrafin 1 më sipër, sipas legjislacionit kombëtar, mund të përcaktojë simbolin në fjalë dhe ta paraqesë atë brenda territorit kombëtar të saj.

3. Shoqëritë kombëtare, në përputhje me legjislacionin kombëtar dhe në raste të veçanta me qëllim lehtësimin e punës së tyre, mund të përdorin përkohësisht simbolin dallues të përmendur në nenin 2 të këtij protokolli.

4. Ky nen nuk ka efekt as mbi statusin ligjor të simboleve dalluese të njohura në konventat e Gjenevës dhe në këtë protokoll, as mbi statusin ligjor të çdo simboli të veçantë, kur përfshihet për qëllime treguese në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni.

Neni 4

Komisioni Ndërkombëtar i Kryqit të Kuq dhe Federata Ndërkombëtare e Kryqit të Kuq dhe shoqëritë/organizatat e Gjysmë Hënës së Kuqe

Komisioni Ndërkombëtar i Kryqit të Kuq, Federata Ndërkombëtare e Kryqit të Kuq, shoqëritë/organizatat e Gjysmë Hënës së Kuqe dhe personeli i autorizuar i duhur i tyre mund ta përdorin, në raste të veçanta, dhe me qëllim lehtësimin e punës së tyre, simbolin dallues të përmendur në nenin 2 të këtij protokolli.

Neni 5

Misione me simbolet e Kombeve të Bashkuara

Shërbimet mjekësore dhe personeli fetar që merr pjesë në operacione me simbole të Kombeve të Bashkuara, me pëlqim të shteteve pjesëmarrëse, mund të përdorin një nga simbolet dalluese të përmendura në nenet 1 dhe 2.

Neni 6

Parandalimi dhe frenimi i abuzimit

1. Dispozitat e konventave të Gjenevës dhe, atje ku është e zbatueshme, protokollet plotësuese të vitit 1977 që trajtojnë parandalimin dhe frenimin e abuzimit të simboleve dalluese, zbatohen njëlloj për simbolin e protokollit të tretë. Në veçanti, Palët e Larta Kontraktuese marrin masat e nevojshme për parandalimin dhe frenimin, në çdo kohë, të çdo abuzimi të simboleve dalluese të përmendura në nenet 1 dhe 2 dhe të përcaktimeve të tyre, përfshirë përdorimin besëthyes dhe përdorimin e çdo shenje apo përcaktimi që përbën një imitim të tij/simbolit.

2. Pavarësisht nga paragrafi 1 më sipër, Palët e Larta Kontraktuese mund të lejojnë përdoruesit e mëparshëm të simbolit të protokollit të tretë ose të çdo shenje që përbën një imitim të tij/simbolit, për të vazhduar një përdorim të tillë, me kusht që përdorimi në fjalë të mos jetë i tillë sa shfaqet, në periudhën e konfliktit të armatosur, për të siguruar mbrojtjen e konventave të Gjenevës dhe, atje ku është e zbatueshme, protokollet plotësuese të vitit 1977 dhe me kusht që të drejtat kundrejt përdorimit të tillë të jenë siguruar para miratimit të këtij protokolli.

Neni 7

Përhapja/propagandimi

Palët e Larta Kontraktuese ndërmarrin, si në kohë paqeje, edhe në periudha të konflikteve të armatosura, ta shpërndajnë këtë protokoll sa më shumë që të jetë e mundur në vendet e tyre respektive dhe, në veçanti, ta studiojnë këtë protokoll në programet e tyre të instruksionit ushtarak dhe të inkurajojnë studimin e tij nga ana e popullsisë civile, në mënyrë që ky instrument të mund t'u bëhet i njohur forcave të armatosura dhe popullsisë civile.

Neni 8

Nënshkrimi

Ky protokoll është i hapur për t'u nënshkruar nga palët e konventave të Gjenevës ditën e miratimit të tij dhe nënshkrimi mbetet i hapur për një periudhë dymbëdhjetëmujore.

Neni 9
Ratifikimi

Ky protokoll duhet të ratifikohet sa më shpejt që të jetë e mundur. Instrumentet e ratifikimit i depozitohen Këshillit Federal Zvicerian, kancelarit/depozitarit të konventave të Gjenevës dhe protokolleve plotësuese të vitit 1977.

Neni 10
Hyrja/pranimi

Ky protokoll është i hapur për t'u pranuar nga çdo palë e konventave të Gjenevës, të cilat nuk e kanë nënshkruar atë. Instrumentet e hyrjes/pranimit i depozitohen kancelarit/depozitarit.

Neni 11
Hyrja në fuqi

1. Ky protokoll hyn në fuqi gjashtë muaj pasi të jenë depozituar dy instrumentet e ratifikimit ose hyrjes/pranimit.

2. Për çdo Palë të konventave të Gjenevës, që pas kësaj ratifikojnë ose miratojnë këtë protokoll, ai hyn në fuqi gjashtë muaj pasi të jetë depozituar nga ana e Palës përkatëse instrumenti i ratifikimit ose hyrjes.

Neni 12
Marrëdhëniet e marrëveshjes pas hyrjes në fuqi të këtij protokolli.

1. Kur Palët e konventave të Gjenevës janë gjithashtu Palë të këtij protokolli, konventat zbatohen si plotësuese nga ky protokoll.

2. Kur një nga Palët në konflikt nuk është e lidhur me këtë protokoll, Palët në këtë protokoll mbeten të lidhura me protokollin në marrëdhëniet e tyre reciproke. Ato mbeten më tej të lidhura me këtë protokoll në marrëdhëniet me secilën nga Palët që nuk janë të lidhura me atë protokollin, në rast se kjo e fundit pranon dhe zbaton dispozitat e protokollit në fjalë.

Neni 13
Amendimi

1. Secila Palë e Lartë Kontraktuese mund të propozojë ndryshime në këtë protokoll. Teksti i çdo ndryshimi të propozuar i komunikohet kancelarit/depozitarit, i cili vendos pas konsultimit me të gjitha Palët Kontraktuese, Komisionin Ndërkombëtar të Kryqit të Kuq, Federatën Ndërkombëtare të Kryqit të Kuq dhe shoqëritë/organizatat e Gjysmë Hënës së Kuqe, nëse një konferencë duhet të thirret për të marrë në konsideratë amendimin e propozuar.

2. Kancelari/depozitari fton në atë konferencë të gjitha Palët Kontraktuese, si dhe Palët e konventave të Gjenevës, nëse janë ose jo nënshkruese të këtij protokolli.

Neni 14
Prishja e marrëveshjes

1. Në rast se një Palë e Lartë Kontraktuese e shpall të pavlefshëm këtë protokoll, pavlefshmëria hyn në fuqi vetëm një vit pas marrjes së instrumentit të prishjes së marrëveshjes. Megjithatë, nëse në mbarimin e afatit të atij viti, Pala prishëse është e angazhuar në një situatë okupacioni ose konflikti të armatosur, prishja e marrëveshjes nuk hyn në fuqi para përfundimit të okupacionit ose konfliktit të armatosur.

2. Prishja e marrëveshjes i njoftohet me shkrim kancelarit/depozitarit, i cili ua transmeton njoftimin të gjitha Palëve të Larta Kontraktuese.

3.Prishja e marrëveshjes ka efekt vetëm për sa i përket Palës prishëse.

4. Çdo prishje, në bazë të paragrafit 1, nuk ndikon mbi detyrimet tashmë të shkaktuara për arsye të okupacionit ose konfliktit të armatosur sipas këtij protokolli nga ana e Palës prishëse në fjalë, për sa i përket çdo akti të realizuar para se kjo prishje të hyjë në fuqi.

Neni 15
Njoftimet

Kancelari/depozitari njofton Palët Kontraktuese, si dhe Palët e konventave të Gjenevës, nëse ato janë nënshkruese apo jo të këtij protokolli, mbi:

a) nënshkrimet e atashuara këtij protokolli dhe depozitimin e instrumenteve të ratifikimit dhe hyrjes sipas neneve 8, 9 dhe 10;

b) datën përkatëse të hyrjes në fuqi të këtij protokolli. sipas nenit 11 brenda 10 ditëve nga hyrja në fuqi e përmendur më lart;

c) komunikimet e marra sipas nenit 13;

d) prishjet e marrëveshjeve sipas nenit 14.

Neni 16
Regjistrimi

1. Pas hyrjes në fuqi, ky protokoll i transmetohet me anë të kancelarit/depozitarit, Sekretariatit të Kombeve të Bashkuara për regjistrim dhe botim, në përputhje me nenin 102 të Kartës së Kombeve të Bashkuara.

2. Kancelari/depozitari informon Sekretariatin e Kombeve të Bashkuara mbi të gjitha ratifikimet, hyrjet dhe prishjet e marrëveshjeve të marra prej tij, përsa i përket këtij protokolli.

Neni 17
Tekstet autentike

Origjinali i këtij protokolli, versionet në arabisht, gjuhën kineze, anglisht, frëngjisht, rusisht dhe spanjisht të të cilit janë njëlloj autentike, i depozitohen kancelarit/depozitarit, i cili u transmeton kopjet përkatëse origjinale të certifikuara të gjitha Palëve të konventave të Gjenevës.

SHTOJCE

SIMBOLI I PROTOKOLLIT TE TRETE

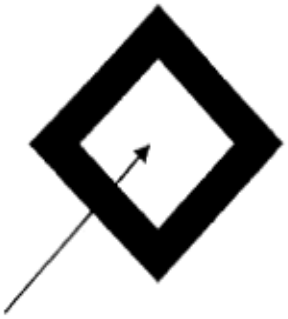
(Neni 2, paragrafi 2 dhe Neni 3, paragrafi 1 i Protokollit)

Neni 1- Simboli dallues



Neni 2 – Përdorimi tregues i simbolit të Protokollit të tretë





Përfshirja sipas nenit